



SCCR/40/5
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 5 НОЯБРЯ 2020 Г.

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Сороковая сессия
Женева, 16–20 ноября 2020

ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ПОДГОТОВКЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ВОПРОСУ О ПРАВАХ
РЕЖИССЕРОВ-ПОСТАНОВЩИКОВ

*Подготовили профессор Изольда Жендро, Монреальский университет, и профессор
Антон Серго, Российская государственная академия интеллектуальной
собственности*

Со времени последней сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам, которая состоялась в Женеве в октябре 2019 г. и во время которой мы представили отчет о ходе работы, произошло многое, повлиявшее на то, какими темпами мы можем завершить это исследование. Из-за некоторых событий работа замедлилась, но все же удалось продвинуться вперед.

Пандемия Covid-19 сильно сказалась на темпах нашей работы. Например, с середины марта было невозможно попасть в юридические библиотеки в Монреале. Такая ситуация сохранялась до середины августа. Затем ненадолго появилась возможность посещать библиотеки; но с начала октября любой документ нужно сначала точно идентифицировать и только потом можно попросить библиотекаря принести его. Очень трудно работать, когда документы, нужные для проверки какой-либо мелкой детали, получить трудно или невозможно. А в сети есть не все...

Поскольку условия работы внезапно изменились для всех, сузились и возможности реально связаться с людьми для проведения бесед. Разумеется, мы начали организовывать беседы и провели их немало; но нужно сказать, что, даже наметив кандидатов для проведения бесед, нельзя быть уверенным в том, что они будут готовы сотрудничать. Конечно, мы хотим, чтобы наша группа интервьюируемых была возможно более интернациональной по своему составу, но, как и в любой области, в некоторые круги проникнуть весьма непросто; с другой стороны, в ряде случаев реакция были исключительно профессиональной и полезной.

Благодаря этим беседам мы получили конкретные свидетельства режиссеров-постановщиков, юристов, различных ассоциаций (организаций коллективного управления, профильных профессиональных ассоциаций и т. д.). Их спектр очень широк: порой речь идет о жестко организованной среде, в других же случаях проступают черты того, что можно считать традиционным стремлением к профессиональному признанию творческих личностей, которым нелегко добиться получения вознаграждения за свой труд и популярности у публики.

Например, одна из бесед с режиссером-постановщиком из страны, где статус таких работников как авторов или исполнителей официально не признается, рисует картину очень неформальной среды театрального мира. Если прежде компании спонсоры играли важную роль, дополняя кассовые сборы и выступая источником средств для выплаты зарплаты во время репетиций, теперь, когда налоговые нормы изменились, компании не заинтересованы финансировать постановки. Режиссерам-постановщикам часто могут сказать, что им нечем заплатить, потому что постановка не принесла прибыли. Взаимоотношения между сторонами могут быть неопределенными, поскольку один и тот же человек может выполнять разные функции (продюсер, актер, режиссер). Режиссеры не представлены агентами или профсоюзами и потому на переговорах должны полагаться сами на себя. Осведомленность о том, какой порядок действует для режиссеров в других странах, помогает им лучше понять, о каких условиях они могут договориться.

В другой стране, где режиссерам-постановщикам по закону официально предоставлены смежные права, уровень осведомленности об этой охране

довольно низок. Нет организации коллективного управления. В качестве главного инструмента защиты воспринимается трудовой договор. Режиссер-постановщик может узнать, что продюсер пьесы получает плату за запись спектаклей для трансляции, но отнюдь не обязательно получит за них вознаграждение, которое зависит от условий его собственного договора с продюсером. Разработанные профессиональной ассоциацией рекомендации относительно минимального вознаграждения не всегда срабатывают на практике. Порой проблемным становится вопрос вывоза постановок за границу: продюсеры некоторых зарубежных стран не будут «покупать» сценические постановки с правами на пьесу, но при этом будут настаивать на продаже своей режиссуры при приобретении постановки.

Работа по подготовке собственно отчета об исследовании действительно начата. Для понимания существующей нормативной базы изложены международные документы и ряд национальных законов. Проведенный анализ международных актов был представлен на сессии Постоянного комитета ВОИС по авторскому праву и смежным правам 5 апреля 2019 г. Как и следовало ожидать, в стандартных международных текстах нет четких указаний в отношении охраны прав режиссеров-постановщиков. Порой конкретные основания для охраны можно найти в национальном законодательстве или в судебной практике. Иногда точно определить смысл и сферу действия положений законов трудно, потому что нет профессиональных переводов многих национальных законодательных актов. В отсутствие четких юридических норм договоры, – изначально обнажающие расстановку сил на переговорах, – важны в конкретных ситуациях для тех или иных лиц, но вряд ли устанавливают стандарты, которые можно автоматически распространить на их коллег.

Проведение этого исследования вызвало неожиданную реакцию. В рамках празднования своей пятнадцатилетней годовщины исследовательский центр «Институт аутор», который был основан испанской коллекторской организацией SGAE, имеющей статус аккредитованного наблюдателя при ВОИС, поручил одному из авторов этого исследования написать небольшой доклад об охране прав режиссеров-постановщиков, который будет включен в специальное издание. До конца 2020 г. эта статья доступна онлайн на сайте Института по адресу: <http://www.institutoautor.org/es-ES/SitePages/EstaPasandoDetalleAgenda.aspx?i=2421&s=1&p=1>. Все заказанные в этой связи доклады в 2021 г. будут сведены в книгу, которая будет распространяться как в бумажном, так и в электронном формате. Как видно на указанном веб-сайте, статьи, написанные участниками проекта, не владеющими испанским языком, представлены в оригинальном варианте с переводом на испанский язык. Участие в этом проекте означает, что исследование, выполняемое по поручению ПКАП, должно получить дополнительную известность (в первую очередь) в испаноязычных странах. Чтобы не отвлекать внимание от исследования, которое будет представлено Комитету, в статье подчеркиваются исторические элементы анализа статуса режиссеров-постановщиков. Тем не менее отчасти исследовательская работа, проведенная для ее написания, по всей вероятности, найдет отражение в исследовании и позволит представить выводы авторов под новым углом зрения. Группа по авторскому праву в ВОИС разрешила автору принять приглашение «Института аутор».

На основе уже проделанной работы можно сказать, что планируется завершить исследование к 41-й сессии ПКАП в 2021 г. По-прежнему возникают проблемы при включении в текст отчета об исследовании материалов бесед, поскольку они лишены объединяющего начала. Также необходимо проработать тематические исследования. Поскольку в конце 1980-х годов ВОИС принимала участие в крупном мероприятии по анализу состояния законодательства об авторском праве, в рамках которого обсуждался статус режиссеров-постановщиков, исследование, проводимое сейчас по предложению Российской Федерации, должно послужить импульсом к возобновлению международной дискуссии по этому вопросу.

[Конец документа]